Takentasetatha Kahnawakeha

TSINI KAHAWIS NONWA IOSERATE 1911

ROSON KENWENTESHON

1911

1911

ALMANACH IROQUOIS

Par L. S. GRANGER, S.J.—KENWENTESHON, Caughnawaga

TIOHTIAKE (MONTRÉAL)

TEIORISTORARAKON : IESOS RAWERIASATOKENTI
TEIERISTORARAKSTHA AONONSA.

Granger Hiatatekenha

RATIIATONSERAHNINONS

Ionterennaientakwa, nok niate kaiatonserake ieiatonkwa, ieiataronnion; Karensa; Owistatokenti; Iontkaritseronniatakwa neksa okonha. Kanonsakowahne tsi iateiotioshate.

GRANGER FRERES, Limitée

LIBRAIRES

43 Ouest, Notre-Dame, 390, St-Paul

MONTREAL

H. GIROUARD, Ratenhnekahninons

Ne iahte iakononwerahtontha teiohnekatsiketare sonha

77, RUE QUESNEL, - - - - - MONTREAL

Iakentasetatha Kahnawakeha

TSINI KAHAWIS NONWA IOSERATE

1911

ROSON

KENWENTESHON

SAKSARIE ROIATATOKENTI

Almanach Iroquois

1911

PAR

L.-S. GRANGER, S. J.—KENWENTESHON

Caughnawaga, P. Q.

TIOHTIAKE, (MONTREAL)

TEIORISTORARAKON: IESOS RAWERIASATOKENTI

TEIERISTORARAKSTHA AONONSA.

IAKONIKONHRAIENTASTENNI :

Tsinonni kaiaton:	Ne sakat aiairon:
Ies. hnik., ratik.	Iesos hnikwekonne, ratikwekonne.
K. r. k. k.	Kariwiioston ronwariohton, konwariohton.
Ar., Ar., kow.	Ariwawakon, Ariwawakon kowa
Ratsih	Ratsihenstatsi.
Sakor	Sakorihonnienni.
Iathe kan	Iahte kanakwaienteri.
Ni	Niiohne.
Aw	Awententaonke.
Ra	Ratironhiakehrononke.
So	Sosehne.
Ok	Okaristiahne.
Ro	Ronwaiatanentaktonne.
En	Entakta.

KAIERI NIOKWENRARON 1911 :

Kenkwitehne	8, 10, 11	mars.
Akennhake	7, 9, 10	sen.
Kanennakehne } Koserake }	20, 22, 23	sektember tesember

ENIAKONIAKE 1911 :

Enwatasawen 7 Senvie tsiniiore 28 fefriie;
Tenhnon 24 afri tsiniiore 2 tesember

WENTANORONSON TSINONNI IAHTE IAKOIOTENS:

1. Iawentatokenton okonha Niiohne, 52 tsini ioseres.
2. Ni. 1 Senvie—Tsi teiontatenoronkwanion.
3. Ro. 6 Senvie—Iesos sothonwanoronkwanion.
4. Ok. 25 me—Iesos karonhiake sonsharete.
5. So. 1 november — Asonthenne saonterennaien, akoiatatokentison.
6. Ro. 8 tesember—Wari sontiatata.
7. Aw. 25 tesember—Sahatonni.

Imprimatur: Marianopoli, die 25 *tesember* 1910.

† *Paulus, Arch. Marianopolitanus.*

Senvie.—Tsiotorkowa.—January.

31 NIWENNISERAKE. RAKSATOKENTI RAWENNITA.

Ni	**1**	**Tsi Teiontatenoronkwanion.**
Aw	2	Etienn, k. r. (8on nonta).
Ra	3	San, Ies. hnib. (8on nonta).
So	4	Eksa okon kenha (8on nonta).
Ok	5	Entakta tenhonwanoronkwanion.
Ro	6	**Iesos Sathonwanoronkwanion.** — Okarasneha
En	7	Lucien, k. r. [eniakoti.
Ni	**8**	**Ion tsinahe sathonwanoronkwanion.**
Aw	9	Julien nok Basilissa, k. r.
Ra	10	Tiiom, Ar.
So	11	Hygin, Ar. kow., k. r.
Ok	12	Arkade, k. r.
Ro	13	Iesos sathonwanoronkwanion (8on nonta).
En	14	Hiler, Ar. Sakor.
Ni	**15**	**Iesos Raosennatokenti.**
Aw	16	Marcel, Ar. kow., k. r.
Ra	17	Antwenn, ratsih.
So	18	Tier Romeke sahatien.
Ok	19	Kanut, k. r.
Ro	20	Fabien nok Sebastien, k. r.
En	21	Anies, iahte kan., k. k.
Ni	**22**	**Raotiwatsiratokenti Iesos, Wari, Sose.**
Aw	23	Sakonwaniakten Wari.
Ra	24	Timothée, Ar., k. r.
So	25	Kor sahatatrewate.
Ok	26	Polykarpe, Ar. k. r.
Ro	27	San Krysostom, Ar. sakor.
En	28	Raymond, ratsih.
Ni	**29**	**Raswe de Sal, Ar. sakor.**
Aw	30	Wati, iahte kan., k. k.
Ra	31	Tier Nolask, ratsih.

ASONTENKHA:—

Tiotierenton kar karakware:	Ni.	8,	1.26 a.m.
Tonterakwaren:	En.	14,	5.32 p.m.
Ashenhaton kar karakware:	Ni.	22,	1.27 a.m.
Sakarane:	Aw.	30,	4.51 a.m.

Fefriie.—Enniska.—February.

28 NIWENNISERAKE WARI AOKASERI AWENNITA.

So	1	Ennias, Ar., k. r.
Ok	2	**Wari sakonwaiatinionte, nok Iesos sahonwaia-**
Ro	3	Blaise, Ar. k. r. [**tenhawite ononsatokentike.**
En	4	Antré Korsini, Ar.
Ni	**5**	**Saontathaseron.**
Aw	6	Tite, Ar.
Ra	7	Romuald, ratsih.
So	8	San de Matha, ratsih.
Ok	9	Siril Alexandrironon, Ar. sakor.
Ro	10	Skorastik, iahte kan.
En	11	7 nihati rotitiohkwison Servites raotitiohkwa.
Ni	**12**	**Tsiatak niwasontashen.**
Aw	13	Senevieve, iahte kan.
Ra	14	Iesos sahaterennaien atenhenrakon.
So	15	26 nihati Sapannronon, k. r.
Ok	16	Wari saotianeronkwen Lourdes tsi tkanataien
Ro	17	Silvin, Ar. [1858.
En	18	Siméon, Ar., k. r.
Ni	**19**	**Iaiak niwasontashen.**
Aw	20	Eucher, Ar.
Ra	21	Iesos raoronhiakensera.
So	22	Tier Antiocheke sahatien.
Ok	23	Tier Damien, Ar. sakor.
Ro	24	Watias, Ies. hnik.
En	25	Konwakeri de Kortone, tsiotatrewaton.
Ni	**26**	**Wisk niwasontashen.**
Aw	27	Léandre. Ar.
Ra	28	Makaire, k. r.

ASONTENKHA:—

Tiotierenton kar karakware:	Aw. 6,	10.34 a.m.
Tonterakwaren:	Aw. 13,	5.44 a.m.
Ashenhaton kar karakware:	Aw. 20,	10.50 p.m.
Sakarane:	Ra. 28,	7.37 p.m.

Mars.—Enniskowa.—March.

31 NIWENNISERAKE. SOSE RAWENNITA.

So	1	**Okenra.**
Ok	2	Blandine, iahte kan. k. k.
Ro	3	Iesos ohikta sathonwanonwarannhaston.
En	4	Kasimir, ronontiio.
Ni	**5**	**1on Iakawentontietha kowa.**
Aw	6	Kolette, iahte kan.
Ra	7	Atonwa d'Aken, sakor.
So	8	**4 Niokwenraron.** — San de Dieu, ratsih.
Ok	9	Tsorensowes, ioterehonskon.
Ro	10	**4 Niokwenraron.** — Asikwe nok karonware ron- [waronhiakenton Iesos.
En	11	**4 Niokwenraron.** — Konstanten, k. r.
Ni	**12**	**2on Iakawentontietha kowa.**
Aw	13	Krekwer, Ar. kow. sakor.
Ra	14	Matilda, ionontiio.
So	15	Rongen, k. r.
Ok	16	Abraham, ratsih.
Ro	17	Patrik, Ar.
En	18	Siril Sirisareronon, Ar. sakor.
Ni	**19**	**3on Iakawentontietha kowa. — Sose.**
Aw	20	Kabrier, raronhiakehronon kowa.
Ra	21	Benoit, ratsih.
So	22	Oniataraa ronwawenonniaton Iesos sahonwaia-
Ok	23	Turibe, Ar. [tata.
Ro	24	5 nikon ratewiraronnion Iesos.
En	25	**Wari Sahahroriana.**
Ni	**26**	**4on Iakawentontietha kowa. — Sahahroriana.**
Aw	27	Alexant, sotar, k. r.
Ra	28	Sixte III, Ar. kow.
So	29	Jonas nok rontenro sonha, k. r.
Ok	30	San Klimak, ratsih.
Ro	31	Iesos raonekwensatokenti.

ASONTENKHA:—

Tiotierenton kar karakware:	Ra. 7,	6. 8 p.m.
Tonterakwaren:	Ra. 14,	7. 5 p.m.
Ashenhaton kar karakware:	So. 22,	7.32 p.m.
Sakarane:	Ok. 30,	7.44 a.m.

Afri.—Oneratokha.—April.

30 NIWENNISERAKE. Wari konwennakeraton niakoriwiioston [awennita.

En	1	Hugh, Ar.
Ni	**2**	**Iesos raoronhiakenseratokenti.**
Aw	3	Richard, Ar.
Ra	4	Aleth, iahte kan.
So	5	Vincent Ferrier, ratsih.
Ok	6	Celesten, Ar. kow.
Ro	7	Wari aokaseri.
En	8	Walter, ratsih.
Ni	**9**	**Onenta.**
Aw	10	San Damasronon, ratsih. sakor.
Ra	11	Réon, Ar. kow., sakor.
So	12	Isidore, Ar. kow., sakor.
Ok	13	**Akte enieien Okarista.** — 9 a.m. kahaseres.
Ro	14	**Sahonwaiatanentakton Iesos.** — 8.30 kahaseres.
En	15	**Entakta Nenshatonnhete.** — 8 kahaseres.
Ni	**16**	**Tsi Nonsahatonnhete.**
Aw	17	Anicet, Ar. kow. sakor.
Ra	18	Wari de l'Incarnation, ioterehonskon.
So	19	Emma, ioterehonskon.
Ok	20	Gérald, ratsih.
Ro	21	Anselme, Ar. kow. sakor.
En	22	Soter nok Kaius, tehnir. kow., k. r.
Ni	**23**	**1on tsinahe thotonnheton..**
Aw	24	Fidèle de Sigmaringen, k. r.
Ra	25	**Mark, Kanen, Ienenrinekens.**
So	26	Klet nok Marcellin, tehnir, kow., k. r.
Ok	27	Wari iakonikonhriiostha.
Ro	28	Kor de la Croix, ratsih.
En	29	Tier, k. r.
Ni	**30**	**2on tsinahe thotonnheton.** — Kateri Siennronon, [iahte kan.

ASONTENKHA:—

Tiotierenton kar karakware:	Ok.	6,	1. 1 a.m.
Tonterakwaren:	Ok.	13,	9.43 a.m.
Ashenhaton kar karakware:	Ro.	21,	1.42 p.m.
Sakarane:	Ro.	28,	5.31 p.m.

Me.—Oneratokowa.—May.

31 NIWENNISERAKE. WARI AWENNITA.

Aw	1	Firip, Sak oni Iesos ratikw.
Ra	2	Athanase, Ar. sakor.
So	3	Kaiasa sonsaieiasatsenri.
Ok	4	Wennik, ioterehonskon.
Ro	5	Pie, Ar. kow.
En	6	San, Ies, hnik, sahonwaronhiakenton.
Ni	**7**	**3on tsinahe thotonnheton. — Sose ronwennakera-**
Aw	8	Wishe sahotianeronkwen. [**ton.**
Ra	9	Krekwer Naziansronon, Ar. sakor.
So	10	Antonin, Ar.
Ok	11	Raswe de Gérolamo, ratsih.
Ro	12	Nérée nok rontenro sonha, k. r.
En	13	Reon I, Ar. kow., sakor.
Ni	**14**	**4on tsinahe thotonnheton.** —
Aw	15	Sawatis de la Salle, ratsih.
Ra	16	Ubald, Ar.
So	17	Paskal Baylon, ratsih.
Ok	18	Venant, k. r.
Ro	19	Tier Célestin, Ar. kow.
En	20	Bernardin, ratsih.
Ni	**21**	**5on tsinahe thotonnheton.**
Aw	22	**Ienenrinekens..**—.San Népomusenn, k. r.
Ra	23	**Ienenrinekens..**—.Isidore, raienthoskwe.
So	24	**Ienenrinekens.** — Anselme, Ar. kow. sakor.
Ok	25	**Iesos Karonhiake Sonsharete.** — (Iahte iakoio-
Ro	26	Krekwer, Ar. kow. sakor. [tens).
En	27	Firip de Néri, ratsih.
Ni	**28**	**Niiohne onen karonhiake ieshawenonton.**
Aw	29	Okusten de Kantorbery, Ar.
Ra	30	Wari-Watere de Pazzi, iahte kan.
So	31	Angèle de Merici, iahte kan.

ASONTENKHA:—

Tiotierenton kar karakware:	Ro.	5,	8.20 a.m.
Tonterakwaren:	Ro.	12,	1.16 a.m.
Ashenhaton kar karakware:	Ni.	21,	4.29 a.m.
Sakarane:	Ni.	28,	1.30 a.m.

Sen.—Oiariha.—June.

30 NIWENNISERAKE. IESOS Raweriasatokenti Awennita.

Ok	1	Karonhiake ieshawenonton (8haton nonta).
Ro	2	Wari Kaiati ioianerenstakwa.
En	3	Entakta Rotkon Roiatatok. rawennisera.
Ni	**4**	**Rotkon Roiatatokenti Rawennisera.**
Aw	5	Zotik nok rontenro sonha, k. r.
Ra	6	Boniface, Ar. k. r.
So	7	**4 Niokwenraron.** — Norbert, Ar.
Ok	8	Kor, Ar. k. r.
Ro	9	**4 Niokwenraron.** — Medar, Ar.
En	10	**4 Niokwenraron.** — Pélagie, iahte kan. k. k.
Ni	**11**	**I. Ashenseratokenti.**
Aw	12	San de S. Facondo, ratsih.
Ra	13	Antwenn de Padoue, ratsih.
So	14	Barnabé, Ies. knik.
Ok	15	**Niio Rawentawen.** — (Iakoiotens).
Ro	16	**San Raswe Resis**, ratsih.
En	17	Vite, k. r.
Ni	**18**	**II. Niio Rawentawen Tsi Naonteneratonniate.**
Aw	19	Mark nok Marcellen, k. r.
Ra	20	Julienn, iahte kan.
So	21	Rowi de Konsak, ranekenteron.
Ok	22	Niio rawentawen, (8haton nonta).
Ro	23	**Iesos Raweriasatokenti.**
En	24	Basir, Ar. sakor.
Ni	**25**	**III. Sawatis.**
Aw	26	San. Kor oni, k. r.
Ra	27	Ladislas, ronontiio.
So	28	Reon, Ar. kow.
Ok	29	**Tier, Kor oni,** Ies. ratikw.
Ro	30	Shonwehiaras Kor, Ies. hnik.

ASONTENKHA:—

Tiotierenton kar karakware:	En.	3,	5.10 p.m.
Tonterakwaren:	Ni.	11,	4.57 p.m.
Ashenhaton kar karakware:	Aw.	19,	3.57 p.m.
Sakarane:	Aw.	26,	8.26 a.m.

Siiet.—Oiarikowa.—July.

31 NIWENNISERAKE. ANEN AWENNITA.

En	1	Sawatis (8haton nonta).
Ni	**2**	**IV. Tier, Kor** oni. — Iesos raonekwensatokenti.
Aw	3	Wari ionatarenawihne.
Ra	4	Irénée nok rontenro sonha, k. r.
So	5	Antwenn—Wari—Zacharia, rastih.
Ok	6	Tier, Kor oni (8haton nonta).
Ro	7	Siril, Methot oni, tehnir.
En	8	Arisawe, ioterehonskon.
Ni	**9**	**V. Ononsatokenti Awentawen.**
Aw	10	7 nihati rontateken okonha, k. r.
Ra	11	Wishe des Saints, ranekenteron.
So	12	San Kalbert, ratsih.
Ok	13	Anaklet, Ar. kow. k. r.
Ro	14	Bonaventure, Ar. sakor.
En	15	Henri, ronontiio.
Ni	**16**	**VI. Iesos Raweriasatokenti.**
Aw	17	Alexis, iahte hatsih.
Ra	18	Kamil de Lellis, ratsih.
So	19	Vinsen de Paul, ratsih.
Ok	20	Serom Emilien, ratsih.
Ra	21	Ohnatokenti, Wari Ionkwawension tsi tionente
En	22	Wari—Watere, tsiotatrewaton. [Karmel.
Ni	**23**	**VII. Apollinaire, Ar. k.**
Aw	24	Kristine, iahte kan. k. k.
Ra	25	**Sak,** Iesos hnikw.
So	26	**Anen.** — Wari onistenha.
Ok	27	Pantaléon, k. r.
Ro	28	Nazer nok rontenro sonha, k. r.
En	29	Marthe, iahte kan.
Ni	**30**	**VIII. Anen** awentawen.
Aw	31	Ennias, ratsih.

ASONTENKHA:—

Tiotierenton kar karakware:	Aw.	3,	4.26 a.m.
Tonterakwaren:	Ra.	11,	7.59 a.m.
Ashenhaton kar karakware:	So.	19,	0.37 a.m.
Sakarane:	Ra.	25,	3.18 p.m.

Ao.—Seskeha.—August.

31 NIWENNISERAKE. Wari Aweriasatokenti awennita.

Ra	1	Sak, Ies. hnik. (8haton nonta).
So	2	Anen, (8haton nonta).
Ok	3	Etienn. ne thotierenton k. r. saieiatatsenri raie-
Ro	4	Tominik, ratsih. [ronke kenha.
En	5	Sakonwaterennaienhase Wari aononsa Ariwawa-
Ni	**6**	**IX. Iesos sahatiatateni.** [kon kowahne.
Aw	7	Kajetan, ratsih.
Ra	8	Siriak nok rontenro sonha, k. r.
So	9	Alfons de Ligori, Ar. sakor.
Ok	10	Roren, k. r.
Ro	11	Firamenn, iahte kan, k. k.
En	12	Klara, iahte kan.
Ni	**13**	**X. Tier, Ies. hnik. sahonwanerenkon oronkwasa.**
Aw	14	Eusèbe, ratsih.
Ra	15	Wari satkonwaskwenhawe.
So	16	Hyasent, ratsih.
Ok	17	Roren (8haton nonta).
Ro	18	Rok, rotentonne.
En	19	Dona, ratsih.
Ni	**20**	**XI. Soasen, Wari roniha. — Satkonwaskwenha-**
Aw	21	Sann de Chantal, ioterehonskon. [we.
Ra	22	Satkonwaskwenhawe (8haton nonta).
So	23	Firip Béniti, ratsih.
Ok	24	Bartélémi, Ies. hnikw.
Ro	25	Rowi, ronontiio.
En	26	Bernard, ratsih. sakor.
Ni	**27**	**XII. Wari Aweriasatokenti.**
Aw	28	Okusten, Ar. sakor.
Ra	29	Sawatis sahonwahniariake.
So	30	Rose Limaronon, iahte kan.
Ok	31	Raymond Nonnat, ratsih.

ASONTENKHA:—

Tiotierenton kar karakware:	Ra.	1, 6.35	p.m.
Tonterakwaren:	So.	9, 10. 1	p.m.
Ashenhaton kar karakware:	Ok.	17, 7.17	a.m.
Sakarane:	So.	23, 11.21	p.m.
Tiotierenton kar karakware:	Ok.	31, 11.27	a.m.

Sektember.—Seskekowa.—September.

30 NIWENNISERAKE. Wishe Raronhiakeronon rawennita.

Ro	1	Silen, ratsih.
En	2	Etienn, ronontiio.
Ni	**3**	**XV. Wari Sonnakerate.**
Aw	4	Moïs, ronwakowanen ne Sitaheronon.
Ra	5	Roren Justinien, Ar.
So	6	Humbert, ratsih.
Ok	7	Kloud, ratsih.
Ro	8	Wari sonnakerate.
En	9	Tier Klaver, ratsih.
Ni	**10**	**XVI. Wari Aosennatokenti.**
Aw	11	Théodora, tsiotatrewatonne.
Ra	12	Guy, rotentonne.
So	13	Maurille, Ar.
Ok	14	Kaiasa sonsakonwakaratate.
Ro	15	Nikomède, ratsih., k. r.
En	16	Korneille nok Siprien, tehnir. k. r.
Ni	**17**	**XVII. Wari Aokaseri.**
Aw	18	Sose de Copertino, ratsih.
Ra	19	Senvie nok rontenro sonha, k. r.
So	20	**4 Niokwenraron.** — Istas nok rontenro sonha. k.r.
Ok	21	Watio, Ies. hnikw., roiaton kaiatonseratokenti.
Ro	22	**4 Niokwenraron.** — Atonwa de Villeneuve Ar.
En	23	**4 Niokwenraron.** — Lin, Ar. kow., k. r.
Ni	**24**	**XVIII. Wari Iotanitenraskon.**
Aw	25	Firmin, Ar. k. r.
Ra	26	Siprien nok Justina, k.
So	27	Kome nok Damien, k.
Ok	28	Wenceslas, k. r.
Ro	29	**Wishe** nok eronhiakehronon okon.
En	30	Serom, ratsih. sakor.

ASONTENKHA:—

Tonterakwaren:	Ro.	8, 11. 3	a.m.
Ashenhaton kar karakware:	Ro.	15, 0.57	p.m.
Sakarane:	Ro.	22, 9.43	a.m.
Tiotierenton kar karakware:	En.	30, 6.14	a.m.

Oktober.—Kentenha.—October.

31 NIWENNISERAKE. KARENSATOKENTI AWENNITA.

Ni	1	**XVII. Karensatokenti.**
Aw	2	Ratironhiakehronon teionkinonna.
Ra	3	Kandide, k. r.
So	4	Raswe d'Assise, ratsih.
Ok	5	Placide nok rontenro sonha, k. r.
Ro	6	Bruno, ratsih.
En	7	Mark, Ar. kow.
Ni	8	**XVIII. Wari aonistenseratokenti.—Wishe rawen-**
Aw	9	Denis nok rontenro sonha, k. r. [tawen.
Ra	10	Raswe de Borgia, ratsih.
So	11	Nikes, Ar. k. r.
Ok	12	Wilfrid, Ar.
Ro	13	Etwar, ronontiio.
En	14	Kaliks, Ar. kow., k. r.
Ni	15	**XIX. Wari Iahte Ioiatoron.**
Aw	16	Martinien nok rontateken okonha, k. r.
Ra	17	Hedwidge, ioterehonskon.
So	18	Ruk, roiaton kaiatonseratokenti.
Ok	19	Tier d'Alcantara, ratsih.
Ro	20	San de Kant, ratsih.
En	21	Ursule nok kontenro sonha iahte iotinak. k. k.
Ni	22	**XX. Wari konwennakeraton.**
Aw	23	Iesos sesonkwaskontakwen.
Ra	24	Rafae, rar. kow.
So	25	Krisant nok Darie, k. r.
Ok	26	Evariste, Ar. kow., k. r.
Ro	27	Vinsan nok rontenro sonha, k. r.
En	28	Simon, Sut oni, Ies. ratikw.
Ni	29	**XXI. Awentokon.**
Aw	30	Marsel nok 12 nihati sakoien okonha, k. r.
Ra	31	Iakawentontietha. — Wolfgang, Ar.

ASONTENKHA:—

Tonterakwaren:	En.	7,	11.17 p.m.
Ashenhaton kar karakware:	En.	14,	6.52 p.m.
Sakarane:	En.	21,	11.15 p.m.
Tiotierenton kar karakware:	Aw.	30,	1.48 a.m.

November.—Kentenkowa.—November.

30 NIWENNISERAKE. IAKOWENTAON AKAWENNITA.

So	1	**Akoiatatokentison** (iahte iakoiotens.)
Ok	2	**Iakowentaon Akawennisera.**
Ro	3	Malachie, Ar.
En	4	Saro Borromée, Ar.
Ni	5	**XXII. Awentokon.**
Aw	6	Léonard, ratsih.
Ra	7	Herculan, Ar. k. r.
So	8	Akoiatatokentison (8on nonta).
Ok	9	Sakonwaterennaienhase Sawatis raononsatokenti
Ro	10	André Avellin, ratsih. [Romke.
En	11	Marten, Ar.
Ni	12	**XXIII. Awentokon.**
Aw	13	Didas, rositakon.
Ra	14	Josafat, Ar. k. r.
So	15	Gertrude, iahte kan.
Ok	16	Stanislas de Kostka, ranekenteron.
Ro	17	Krekwer Thomaturge, Ar.
En	18	Sakonwaterennaienhase Tier Kor oni raotinonsa [Ar. kowahne.
Ni	19	**XXIV. Arisawet, ionontiio, ioterehonskon.**
Aw	20	Félix de Valois, ratsih.
Ra	21	Wari sakonwaiatenhawite ononsatokentike.
So	22	Sisir, iahte kan, k. k.
Ok	23	Klémen, Ar. kow., k. r.
Ro	24	San de la Croix, ratsih.
En	25	Kateri, iahte kan., k. k.
Ni	26	**XXV. Silvestre, ratsih.**
Aw	27	Léonard de Port-Maurice, ratsih.
Ra	28	Ruf, nok rontenro sonha, k. r.
So	29	Saturnin, Ar. k. r.
Ok	30	André, Ies. hnik.

ASONTENKHA:—

Tonterakwaren:	Aw.	6,	10.54 a.m.
Ashenhaton kar karakware:	Aw.	13,	2.26 a.m.
Sakarane:	Aw.	20,	3.55 p.m.
Tiotierenton kar karakware:	Ra.	28,	8.48 p.m.

Tesember.—Tsiotorha.—December.

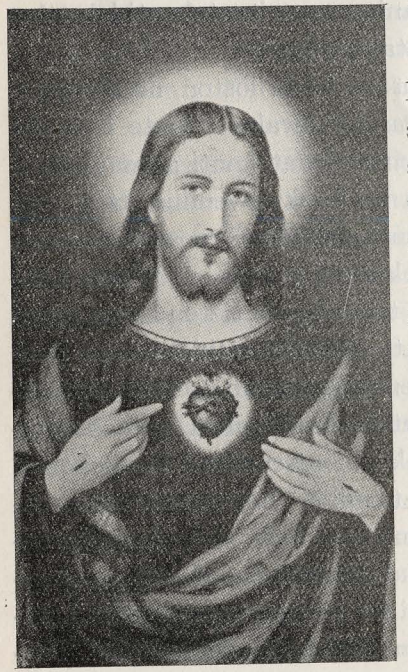
31 NIWENNISERAKE. Wari iah othenon teioiatoronhon.

Ro	1	Eloi, Ar.
En	2	Bibiane, iahte kan., k. k.
Ni	**3**	**I. Ratonniane.**
Aw	4	Tier Krisolok, Ar. sakor.
Ra	5	**Saksarie. — Kahnawakehronon ronwennakeraton**
So	6	Nikora, Ar.
Ok	7	Ambroise, Ar. sakor.
Ro	8	**Wari sontiatata** (iahte iakoiotens).
En	9	Léokadie, iahte kan, k. k.
Ni	**10**	**II. Ratonniane.**
Aw	11	Damas, Ar. kow.
Ra	12	Wari aononsa tehotinonsakwen Ratir., Roretne
So	13	Rusi, iahte kan., k. k. [thotiha.
Ok	14	Héron, Arsène nok rontenro sonha, k. r.
Ro	15	Wari sontiatata (8on nonta).
En	16	Eusèbe, Ar. k. r.
Ni	**17**	**III. Ratonniane.**
Aw	18	Wari awentawen, tsi iorhare enhannakerate Iesos
Ra	19	Nemès, k. r.
So	20	**4 Niokwenraron.** — Dominik, Ar.
Ok	21	Atonwa, Ies. hnikw.
Ro	22	**4 Niokwenraron.** — Flavien, k. r.
En	23	**4 Niokwenraron.** — Victoire, iahte kan., k. k.
Ni	**24**	**IV. Ratonniane.** Entakta n'enhatonni.
Aw	25	**Sahatonni.** — Asonthen kahaseres.
Ra	26	Etienn, 1on k. r.
So	27	San, Ies. hnikw., roiaton kaiatonseratokenti.
Ok	28	Eksa okon kenha, k. r.
Ro	29	Atonwa de Cantorbery, Ar. k. r.
En	30	Sabin, Ar. k. r.
Ni	**31**	**Silvestre, Ar. kow.**

ASONTENKHA:—

Tonterakwaren:	So.	5,	9.58 p.m.
Ashenhaton kar karakware:	Ra.	12,	0.52 p.m.
Sakarane:	So.	20,	10.46 p.m.
Tiotierenton kar karakware:	Ok.	28,	1.58 p.m.

TSINIKON TEWATKAHTOS TSI RAWERIASARE IESOS, AONTETEWENNONTONNIONWE TSINIIOT RAONHA NE SONKWAWENNIIO ASONKWAHRETSIARON ATSITEWANORONKWAKE.



IAHTIIAIEHEWE tsini sonkwanonwehon Iesos ii ne tionkwe sasonkwenheiase naonsasonkwaskontako, tenhnon tsi rotatiteron okaristiakon. Kanon noia aietsenri ne senha aonsaionkwehiarakwake tsi sonkwanonwehon Iesos tsiniiot ne raweriasatokenti? Akwekon nonkwe ne ionttokha nok oni iahte iakonikonhrowanens iakoterientare nakaweriane tkaientakwa tsi teiontatenoronkwa. Tsiniiot tsi iewennotens nonkwe, kaneka ne ronkwe sakonoronkwa ne sate iakonkwe, ionton: raweriasiio. Tokat kaneka ne ronkwe iah onka te sakonoronkwa, eniairon: raweriasano. Kahiaton kati nakaweriasakon nonkwe

tsi teiontatenoronkwa ne sate iakonkwe. Tsinikon kati tewatkahtos tsi raweriasare Iesos, aontetewennontonnionwe tsiniiot raonha ne Sonkwawenniio asonkwahretsiaron atsitewanoronkwake.

Thoriwaieriton Bernard roiatatokenti tsi rawen: «Onka aiekweni iahtakonwanoronkwake Iesos raweriasatokenti, ii onkwariwake, ronwaweriasakarewatanion? Onka iahtaiakotsennonniatskonhake ahonwaweriasanoronkwake ne sonkwanonwehon? Onka aiekweni iahtakonwanoronkwanion raweriasatokenti iah othenon te ioiatoronhon niotaksen?»

Ronwasennaientakwa niakoriwiioston ne Sonkwawenniio nahonwaweriasanoronkwake. Niate ioriwake ioterientatsenrion ne kentiohkwatokenti aonsaionkwehiarakwen tsini hoieren ne Sonkwawenniio, tsini sonkwentenron; konwasennaiens Iesos raosennatokenti, ronwasennaiens Iesos sekon tsi raksaa. Ionkwarihonniennis atsitewanakeren tsi rawentontieton kaieri niwasontashen, iwehre takiatieste nakoronhiakensera nonkwe, Iesos raoronhiakensera, naontonseke aiontsennonniate tsi shotonnheton, taiontentsa sataonsaiontonnhete nok karonhiake aiontsennonni iatekakonte. Tsionkwehiarakwennis tsinikon hoieranion nonwentsiake sireskwe, tsi sonkwaronhiakense, teiotonwentsioni niakoriwiioston okon tahonwanonweraton, ahonwanakeren tsi naiekweni ne Sonkwawenniio tsini honikonhriio, tsini honitenton, tsini hotanitenraskon. Tenhnon ka onte tioiakenhon tsi sonkwanonwehon Iesos? Raweriasatokentike tioiakenhon, ethononni tiotasawe tsi sonkwanonwes, ethononni ionakte raotanitenrasera. Tsi kati sonkwanatonnis raweriasatokenti, sonkwahretsiaronkwa atsitewanoronkwake. Onka netho niakaweriasahniron niahtahonwanonwehake?

Nahoten sekon tehotonwentsionihakwe ne Sonkwawenniio sasonkion raweriasatokenti? Ne tehotonwentsioni aetewasennaien tsi sonkwaronhiakense, sonkwenheiase, tenhnon atsitewasennaien okaristiakon. Tsiniiot tsi tewatkathos tsi raweriasare ne Sonkwawenniio, raweriasake eh tekaiasonte teioteroronte, teiaweriasannhon nohikta, iokahronte tsi ronwahason, ne tsionkwehiarakwennis tsi iawetowanen rotateronhiakenton, ii onkwariwake. Nahoten aoriwa tsi teiotennhohontion raweriasakon? Ne ki tsi sonkwanoronkwa, iawet raskaneks asonkwenteron raweriasakon. Tetewakanere iotekha raweriasatokenti. Nahoten kati iotekhatakwa? Ne iotekhatakwa tsi sonkwanoronkwa. Tsinikon kati niakoriwiioston iontkathos tsi raweriasare Iesos raweriasatokenti, iah taonton iahtaiakehiarasere tsi sonkwaronhiakense, tsi sonkwanonwes. Sasonkwarihonnien ne Sonkwawenniio aetewasennaien raweriasatokenti, raweron, etho aontakaientakwe nonkwe aionksennaien, aionkenoronkwake okaristiakon. Tsi sahasa Iesos nokaristia, ne aonhaa tsini sonkwanoronkwa. Ka onte tioientakwen tsi sonkwanonwes? Ne raweriasatokentike tioientakwen. Iah kati akwa tatekiattihen tsi ronwasennaiens Iesos okaristiakon nok tsi konwasennaiens raweriasatokenti, tsiniiot iah taonton takiatekhasi ne iorakote nok ne teioswathe nonen tiorakwinekenhon. Etho kati niiot Iesos raweriasatokentike ieioteroron tsinikon Rawenniio sonkwentenranion. Tokat akwa aetewaienterihake Iesos raweriasatokenti, etho entkaientakwe iosatste entsitewanoronkwake.

AKWEKON AONTAIAKORIWAIERITONHATIE TSINI IOHTONNE SOSE ROIATATOKENTI TSI ROIOTEKWE.

NE ronton toha akwekon rotiiatatokentison rotinikonhrowanens ne rotiiaton Sose raoriwake: rarontaseronnihakwe ne Sose, nok raswenkaraketaskwe, ne wahonni ne ronwennakeraton ratiswenkaraketas, nok tenhnon ronwennakeraton oni, tsi ok nakaiotenseroten tsi rotiiotens. Okta hennontonhon ne Sonkwawenniio, ahaweron: tosa ahoioten, tosa aharonhiaken tsi enhakwehiaron. Nok tenhnon raweron ne Sonkwawenniio ahoioteke ne Sose tsini iohtanion rotiskenrakehte okon; iawet sonkwarihonniennitha natsitewanakeren.

Kariwanoronson sonkwarihorentennitha ne Sose tsi otasetonke ronnhe Nazareth. Tsi roiotekwe iahte rerhakwe: aonkwatsokowasten, ne ok ieken tehakane-

rakwe tsi ok niwa nahononnhekwen raotiwatsiratokenti. Iah nonwenton te haweron: akhenikonrhaten, iakohetste tsi enionkariakse, etho ki ok nikon enkiena tsi satekenat tsi wakiote. Iahte hatorisenskwe tsi roiotekwe tsinikon tenrakwe ne ratsta sonha tsi roiotens, raweriasakon ne Sose, iawet tiotkon renteron ne Iesos, tsini hakwenies roienawasehakwe. Ethoni hatiweiennotens ne ratironhiakehronon ionkinonnaties, asteson ionkiatanonstats, ionkiiatsteristha, nok iahte kaiotats tsi ronwakens ne Rawenniio, iontsennonniatakwa tsi asteron tehonwakanere. Tehotiienawakon Iesos nok Sose tsi rotiiote, etho kati niiot tsini hatierhakwe ne Sose kennioriwasaa sonha ne ratstakwe ahonikonhraierite ne Rawenniio, nok tahatentsa natsokowatsera ne karonhiake. Ioriwanehrakwat tsi Sose roiatatokenti, tsinikon noiente sonha roiena ok ne sakasnonsat okarasneha nonen rotorisen tehoiatakwe ne raksaa Iesos. Tenhnon senha ioriwanehrakwat ne Sonkwawenniio, onwentsiakwekon rahawe raienaskwe tsini hatsta sonha tsi roiotenskwe, nok eso nioserake ratasetakwe tsinonni hoiotenstha. O Sewenniio, iah othenon tateskiatieren tsini satatastoton!

Tsinahe thoriwaneren ne thotierenton ronkwe, ne sakoien okonha, sakoiatere okonha oni, tsinenwe, akwekon ioteriwison naiakoioteke, nok raonatarihensera ahononnhekwen.

Aetewerheke kati ne kaiotensera tetsieriwaserakwatha tsi iakoriwaneren. Arens ionskaneks ahonwatokaten ne Rawenniio tsi ronwanoronkwa, ionskaneks ne aieronhiakente Rawenniio raoriwake, watiesen ahonwatokaten ne Rawenniio tsi ronwanoronkwa: aiontennikonhriioste nothenon wasakotenientense, tasakoten-

SOSE ROIATATOKENTI

niethase karonhiakensera sonha. Niate wenniserake ahonion naoiotensera okon. Ionehrakwat tsini ienanon nonkwe kanaiesera, tiotkon iakoskennhen aiontateneste nakaonha. Ionkwennitentonhak, tiotkon tewaiatoret tsi naetewaiere aiokwatsehake nonkwatonnhetston, Rawenniioke nonkwati. Tokat aetewerheke: tosa ok taionkwatstontste nonkwaiotensera, tewanikonhrarak tosa othenon aionkwariwaientake niori-watsanit, aseken tsi ok naieiere, ne iakoiatoron iori-watsanit, tokat iewennake, tokat akonikonhrake, iahte kasta Rawenniioke nonkwati, iah othenon taiontstakwe ne karonhiake, aseken iawet iahte tsionnhe nakotonnhetston Rawenniioke nonkwati.

Hetsitewawenniiost ne Rawenniio nonkwaiotensera taonsaionkwariwaserakwate tsi ionkwariwaneren tsinahe. Tsiniiot tsi ionkwaiote, ne sateiot akenhake tsi tewaterennaientakwa, atsitewanekenniheke ne Rawenniio asonkwentenre takontieste nonkwaiotensera, Iesos raiotensera. Etho naetewaiere, enionkwaiatatokentiste nonkwaiotensera, tenioiatihentho Rawenniio raotanitenrasera. Etho ken niionkwaieren? Eso nioserake tsinahe ionkwaiotenhon, eso ionkwatateronhiakenton, nok ioiesaon nonkwaiotensera, iahtaonsasonkwaieritse ne Rawenniio karonhiake, aseken iah raonha tetsisewaiotense. Senha aetewattokhake nonwa; tosa ne ok nonwentsiake aoriwake ionkwaiotek, ne kaiatakweniio ne karonhiake. Hetsitewanakeren Sose roiatatokenti niate kaiotenserake tsi ionkwaiotaties, iotkate Rawenniioke iaetewatennikonhrenhawite, tokat ne aetewennontonnion, entioseronnente nonkwaronhiakensera, enionkwanikonhriiohake, skennen enkenhake nonkwanikonhrakon.

TOSA IETIIATANIKONHREN TSINIANON IONKIIATONTION, IOTKATE AIETIIATERENNAIENNIHEKE.

Ken ratisennaronnion tsiniakon, nionkwetowanens niakawenheion tsini ioseres 1910.

	Tsinonni thonenheion:	*Tsinathonoseriiakon:*
Sisir Tiosontathe	5 senvie	12
Sisir Kanatiaks	5 senvie	56
Tier Onwakennha	9 fefriie	68
Kateri Kahentoretha	8 mars	24
Akat Kanotawaks	22 mars	69
Sosann Kahentoktha	4 me	71
Wariann Kanonsente	5 me	67
Rasar Teharonhiorens	14 me	66
Akat Onaktokon	11 sen	86
Tier Anenharotonkwas	23 sen	14
Ennias Tekarenhonte	24 sen	62
Sawatis Kaientakeron	23 siiet	65
Thomas Karakwiio	9 ao	26
Ennias Thonatannhon	18 ao	55
David Lafleur	28 ao	86
Anne Konwaneratajenni	23 sektember	72
Arisawe Kaneratenhawi	20 oktober	66
Sose Tsitsiaienni	22 oktober	21
Ennias Thahatakehtha	29 oktober	35
Wari Ioriwiioston	6 november	38
Sandy Sak Atihentonko	16 november	34
Alexandre Thérien	7 tesember	74
Anen Tekahentontie	15 tesember	29

R. I. P.

Ken ratisennaronnion tsiniakon niakoniakon tsini ioseres 1910.

Eri Atonwine — Sarot Kasennanoron	10	senvie
Arek Ositakehte — Wari Kawisenhawe	10	”
Wishe Teiakohtare — Wartha Owennakon	17	”
Sak Orakwaken — Wari Tsiowanion	7	fefriie
Tier Taiahenre — Emma Katsitsienhawe	4	afri
Wilhem Horning — Emma Kaneratanoron	25	”
Sose Wennitanoron — Teres Skawennenha	2	me
Tier Otiohkwanoron—Wari Sose Katsitsiaienhne	2	”
Sawatis Tiohatekwen — Anen Tekonwakennion	16	”
Kor Oronhiatekha — Konwakeri Kanatarirhon	16	”
Ennias Wahiio — Konwakeri Kahterakwas	18	sen
Ennias Kahonwase — Wari Kaieriton	27	”
Sawatis Kanietoton — Wariann Kawennokwas	1	ao
Sose Tarisonkwen — Akat Kasennenhawe	5	sektem.
Wishe Tentenhawitha — Teres Kanatenhawe	5	”
Rowi Onwentsiake — Wari Kawennase	26	”
Sawatis Nioherasha — Rowis Tiohontawakon	26	”
Rowi Taieronhiote — Sisir Karonhiaronnion	10	oktober
Sose Tekaronhiake — Arisawe Tewaiaritha	17	”
Wishe Taioronhiakare — Teres Kanonwine	24	”
Tier Kahentakenrat — Waria Soteria	24	”
Atonwa Kanatakenhiate — Anen Sakakohe	7	novem.
Rowi Kaneratiio — Anen Tekahentakwa	14	”
Dolphis Emond — Katis Owennokon	25	”

Tsinahe oia ieskaheskwe noserase, 78 neksa okonha iakotenekwaheston.

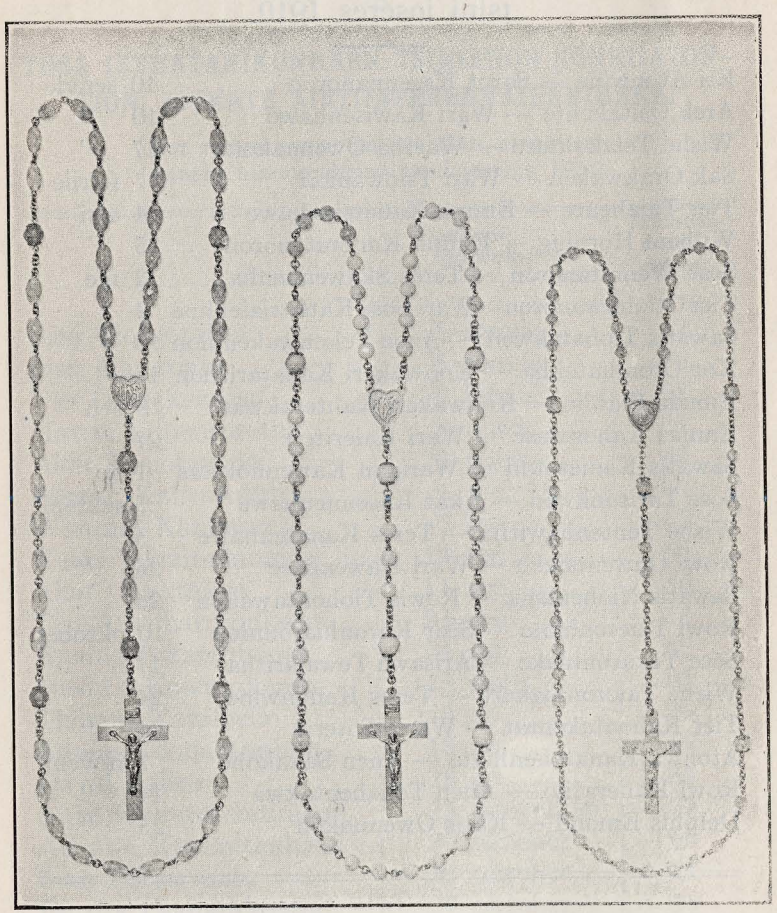
Tsiniakon iakawenkeion 43 nionkwetake, (23 ionkwetowanens, nok 20 neksatake.)

Ontehiaron kati 35 nionkwetake nonkwanatakon tsini ioseres 1910.

24, nikanakwake sakoterennaienni.

Chapelets montés en double or

Ces chapelets se font en Cristal de roche, Améthyste, Saphir, Pierre de Lune, Topaze, Sanguine, Nacre de Perle, Opale, Turquoise.



Perles olive.-Long. 21 pcs.		Perles rondes.-Long. 19 pcs.		Perles rondes.-Long. 15 pcs.	
No 5305	$2.00	No 5221	$1.50	No 5301	$1.00
5203	2.75	5304	1.75	5220	1.25
5226	3.75	5202	2.25	5201	2.00
		5225	3.35	5224	2.50

Ratenhninons karensanoron, owistatokenti oni.

LIBRAIRIE BEAUCHEMIN, LIMITÉE

79, rue St-Jacques, Montréal

The

Montreal City District Savings Bank

1846 TSINAKE SIWAT

Tsinikon tiotasarote, - - - - $25,000,000

Tsiniakon ne ieieiontha nowistha, 100,000

Ne ok enskat ethoni oriwiio ne owista aiontakweniaien, akwa oni iken iakotiohkowanen kento kaien ne Tiohtiakeronon raotiwista.

Akta oni oriwiio tsi kaien ne kaiatakennhatsera tsiniakon ne kento iontakweniaiens nakowista.

A. P. LESPÉRANCE,

Ne Ronwakowanen.

LARIVIERE, INCORPOREE

SUCCESSEUR DE

Amiot, Lecours, Lariviere

Raksonnis, raristoroks, nok
otsisera sonha, okontsera

911 St-Laurent, 10 Craig Ouest

TIOHTIAKE

Strong & Strong

Hiatenhninons

Tsi natennatsera sonha
Kakik sonha
Onnhonsa sonha

Akta Windsor Station

MONTREAL

W. Champagne

Tsi teiekwatha
natennatsera sonha

191 SAINT-PAUL

TIOHTIAKE

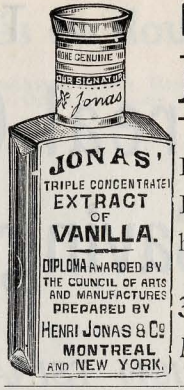
S. L. Desaulniers

RATENHNINONS

Oniataraa sonha
Ennonwarore sonha
Ionterakwawerhostakwa

437 Notre-Dame, Ouest

MONTREAL



Extraits JONAS

Ratenhninons
Iontekwaka-
honstakwa ::

391 St-Paul
MONTREAL

S. SAUVE

RATENHNINONS

Kannheks okonka
Oniataraa sonha
iontekaronniatakwa

465 & 469 Notre-Dame St. West

MONTREAL

ARCAND HIATATEKENHA

Oniataraa sonha
hiatenhninons

181 St. Lawrence St., - Tiohtiake

Oktikathe oni ionkwaien
ne tsionatonwisen nok
rotiskenrakethe tsinikon
ionstha :: :: :: :: ::

R. N. SEVIGNY

RATENHNINONS

Karistatsi sonha
Kanatsion sonha
Sporting goods

510 ST. JAMES ST.

MONTREAL

RIVAL HERB TABLETS

and

RIVAL OINTMENT

Sewariwanonton ok nenee,
tenhnon enietsiion naese-
watenienten ohnakanon-
kwatseroten : : : : : :

WRITE OR SEND FOR SAMPLES OF THE
GREATEST FAMILY MEDICINES
ON EARTH, TO THE

Rival Herb Company

ST. NICHOLAS BUILDING

Cor. St. Paul and St. Nicholas Streets

MONTREAL, Que.

TELEPHONE: MAIN 2923

P. Poulin & Cie

Teiekwatha kahik okonha otsikwa sonha

36, Marché Bonsecours,

10, rue Claude

TIOHTIAKE

A.=S. Lavallée

Ahta sonha ratenhninons

101, Boulevard St-Laurent,

TIOHTIAKE

T. Carli

Kaiatonni sonha Iontniotakwa Akwa tsiniiot tsi teiakotehonwentsioni :: :: ::

316 EST, NOTRE-DAME

MONTREAL

J.-M. Fortier, Ltd.

CIGARS

OIENKWA SONHA

LAFAYETTE 5c.

414 Notre-Dame, W. Tiohtiake.

Napoléon Daoust

Tehennaritha

Atakwennia sonha ratenhninons

411 ouest, rue Notre-Dame,

TIOHTIAKE

Augustin Comte

& Cie

Tsini tiakonikonhroten Tii, Kafee nok iesokwaketatha :: :: ;; ::

144 St. Urbain, - Tiohtiake

American Tailors

Tehennaritha. nene tiotierenton natakwennia sonha ronnis. Nok oni natiatawit kowa.

392 St. Catherine St., West,

TIOHTIAKE

T. A. Grothé

& SON

RONTENHNINONS

Ennisnonsawit sonha rotkeron, tenhnon karakwakahenhiontha sonha iontenniontha. :: :: ::

157 St. Lawrence St.

TIOHTIAKE

EAUX DE VICHY

LA CAPITALE - - - - - - - - - - Naturelle
LA NEPTUNE - - - - - - - - - - - do
LA SAINT NICHOLAS - - - - - - - - - do
LA SANITAS - - - - - - - - - - - Gazeuse

VICHY LIMONADE

LA SAVOUREUSE - - - - - - - - - Gazeuse
LA SAINT NICHOLAS - - - - - - - - do

THES

JAPON OU NOIR - - - - - - - - "Victoria"
JAPON OU NOIR - - - - - - - "Princesse Louise"

HUILE D'OLIVE

"LA MINERVA" - - - - - - - En bouteille et tins

La seule huile française importée, portant un certificat de pureté du gouv. français.

Isi nonwe niwatenhninontseriio tsiniakon notiake rontenhninons.

Nous défions la compétition sur toutes les épiceries en général. Pour informations, adressez-vous à

Laporte, Martin & Cie, Limitée

ÉPICIERS EN GROS

568, rue Saint-Paul, - MONTRÉAL

A. COUILLARD

Karistatsi sonha
Otsisera sonha
Okontsera :: ::

235 ST-PAUL
MONTREAL

A. PELLETIER

Tsi Iontennatserahninontha,
Kahik sonha Otsikwa sonha
429 St. James St., Montreal

N. RHEAUME & FRÈRE

Kaiatonsera ieiataronnion,
Atatkenseriios.
135 St-Laurent, - Montreal

F. DUGAL

Atiatawit sonha, Karonto sonha
129 St-Antoine, - Montréal
(Akta ne C. P. R.)

LORGE & CO.

HATTERS
71 St. Lawrence, Montreal

John W. Evans

TEHENNARITHA,
ATIATAWIT
SONHA.
374 NOTRE-DAME WEST
MONTREAL

Normandin & Prance

HIATENHNINONS ION-
KENRAKEWATHA
SONHA
309 St-Paul, MONTREAL

J. H. WILSON

OKONTSERA
Kanatsion sonha
Tsi nahoten ronstha ne ratis-
wenkaraketas
318 NOTRE-DAME West
MONTREAL

Letang hardware Co
LIMITED

Otsisera sonha
Karistatsi sonha
Teiestaratetakwa
287-289 ST. PAUL
MONTREAL

A. PRUDHOMME & FILS, LTEE

Karistatsi sonha
10 DeBresolles, Montreal

H. DAGENAIS

Kanonsatarihatha
446 OUEST NOTRE-DAME
MONTREAL

The Merchants Bank
of Canada

1864 TSINAHE SIWAT

Tsinonni kaiatakweniio, - TIOHTIAKE

Tsinikon tiotasarote, - - -	$10,000,000.00
Tsinikon ionkwariakon, - - -	6,000,000.00
Ononkwa nowista, - - - - -	4,999,297.00

Tsinihati ne Ronaterihonton

SIR H. MONTAGUE ALLAN, C.V.O. - Ne Ronwakowanen
JONATHAN HODGSON, Esq. - - - - Ne Roiatononne
THOMAS LONG, Esq. HUGH A. ALLAN, Esq.
ALEX. BARNET, Esq. C. F. SMITH, Esq. C. M. HAYS, Esq.
F. ORR. LEWIS, Esq. K. W. BLACKWELL, Esq.
E. F. HEBDEN - - Nene Oriwakwekon thennontons

SKANIATARATI, (Lachine Locks) ne tsi Iontakwenniaientakwa nowista, skawistat niiore iawet skennenha iotataratatonhatie.

Wattokhatseriio ne ronkwe roiote, tosa a-hatiesate tsi tehatentsas.

W. J. MacGOWAN,
Ne Ronwakowanen, Skaniatarati.

RONAYNE & HIATATEKENHA

Onen 40 nioserake tsinahe sionkhninons ne onkwatenro okonha ne onkwe onwe ahta sonha. :: :: ::

485 Kanatakweniioke West

Akta Chaboillez Square

MONTREAL.

H. Mathieu & Cie

Ratinastonkonnis Kannhoha oni Rononni oni ietskaronkwa :: ::

10, rue St-Charles-Borromée

MONTREAL

J.-E. CARREAU

RATIIATONNISERAHNINONS NE ROTIIATATOKENTISON RATIIATARE. :: :: :: :: ::

14 NOK 16 KANATAKWENIIOKE TIOHTIAKE

Aug. Vandelac

Teiekwatha kahik okonha otsikwa sonha . . . .

208 St-Paul, Tiohtiake

Henry Birks

and Sons, Limited

RONTENHNINONS

Ennisnonsawit sonha rotkeron. Karakwakahenhiontha sonha iontenniontha. :: ::

Philipps Square, Montreal

J.-B. Marsolais

—Ratenhninons—

Atakwennia sonha

Oniataraa sonha oni

173, rue ST-LAURENT,

MONTREAL

A. Ramsay

and SON

:-: OKONTSERA :-:

TEIESTARATETAKWA

16 Inspector Street,

MONTREAL

Trent sous ne ioiaiakserat tsi iekariaks : : :

¶ *Ne tsi nateiakoseriakon tsina tekiatere ne tsoserat tsiniiore 55 nateiakoseriakon :: :: :: :: :: ::*

¶ *$200.00 eniakion ne 15 nioserake niakoriwaieriton tsi iekariaks. :: ::*

¶ *$100.00 eniakwakariake tokat ohenton tsiniiore* ***10*** *nioserake. :: ::*

ASHEN NIOSERAKE ENIEKARIAKE NE IEWISTATAKWATHA :: :: :: ::

The Union Life Assurance Co.

TSINONNI KAIATAKWENIIO TSI IEIATONKWA, TORONTO

Tiohtiake tsi ieiatonkwa

71a St. James Street

Desmarais & Robitaille

Rontiiatonniserahninons
Ne Rotiiatatokentison
ratiiatare :: :: :: ::

19 et 21, NOTRE=DAME, ouest
TIOHTIAKE

DUCHESNEAU
DUCHESNEAU & CO.
RONTENHNINONS
Iontkaritseronniatakwa
neksa okonha
281, St = Paul, Tiohtiake

C. Lapierre

RATENHNINONS
natennatsera sonha,
onnhonsa sonha.
36, Place Jacques-Cartier
MONTREAL

The Fogarty Co

LIMITED
Tsionhahtakerontakwa
Wahtakwiios
Cor. St. Lawrence & St. Catherine
MONTREAL

The H. Fortier Co

SUCCESSORS TO
C. Gratton & Co
KANONNAWEN SONHA
CIGARS
OIENKWA SONHA.
267=273 ST=PAUL
MONTREAL

Wm. CURRIE

Ratenhninons
Atakwennia sonha
423 ouest, Notre-Dame
MONTREAL

"TIOSERENTON"
A. F. X. BEAUDRY & ROIENHA

RONTENHNINONS
Onakensa sonha
Otsinetara sonha
Ieristatakwa
275 St. Paul, MONTREAL

P. LAMY nok Hiatatekenha

Rontenhninons: Oniataraa sonha. Kannheks. Aramanhneha, Oniataraa sonha iontekaronniatakwa.
387, Kanatakweniioke, = = = = Tiohtiake

Hector L. Dery

Graines de semence
Nene sewaientosera
etho iahesewe :: ::
48, Place Jacques-Cartier
MONTREAL

Dupuy & Ferguson

HIATENHNINONS
KANEN SONHA
38, Place Jacques-Cartier
Tsi iontkerontakwa kowa
MONTREAL

A. Dubord & Co.

Ratienkwanihnons
Raprise, iontsokwatha oni :: :: ::
227 et 229, St=Paul,
MONTREAL

I. L. Lafleur, Limitée

RATENHNINONS
Karistatsi sonha, Kanonsatarihatha. Kanatsion sonha
TSI NAHOTEN RONTSTHA
Ne Ratiswenkaraketas
1926=32 Kanatakweniioke
TIOHTIAKE

The Dr Leduc Drug Co.

Tsi iontenonkwatserahninontha
Chaboillez Square
MONTREAL

Lamontagne Limited

Ratenhninons
Akosatens aokwennia
Karonto sonha
Lamontagne Limited
BALMORAL BLOCK
Notre-Dame St. West, - Montreal

Hudon, Hébert & Cie, Limitée

Tsi teiekwatha natennatsera sonha
Tii, Kafee, Entie Nonkwati Nitionenon
41, RUE ST-SULPICE, NOK 22, RUE DE BRESOLLES

N. H. ASSELIN

Tsinikon ne ioianere ne kontinikhons

ne aonhaa kanikhonseriio ne

SINGER

KONWATIIATS

Ne sewanihnons etho niotisennotens

Rontennihnons ne Tiohtiake, tsi Iaho=natison, tsi Kaiatonseronni.

P.=P. Martin & Cie

Rontenhninons
Atiatawit sonha kason
Oniataraa sonha

336, RUE ST-PAUL,
MONTREAL

The Hartt & Adair COAL CO.

DEALERS IN
Anthracite & Bituminous Coal
146 Notre Dame St. West
MONTREAL

P. Robitaille

Balmoral Shoe Store

Tsionhahtakerontakwa
Wahtakwiios

397, NOTRE-DAME West
MONTREAL

La Cie John L. Cassidy, Ltée

AKERA SONHA.
OTSISERA SONHA.

393, RUE ST-PAUL,
MONTREAL

E.-A. Martineau

KAIATONSERA TEKAIE-RONNION

341 West Notre-Dame St.
MONTREAL

M. HARRIS & SON

Antiatawit sonha kason, ne
Rotiskenrakehte raonawenk.
448 St. James St., Montreal

JOSEPH H. QUIPP

Tsi Iontenonkwa-tserahninontha :-:
95, WINDSOR STREET
(Akta ne C. P. R.)

Record Foundry & Machine Co.

WORKS AT
MONCTON and MONTREAL
PENN ESTHER
Karistatsi sonha. Kanatsion sonha.
268 St. Paul, Tiohtiake

ARSÈNE LAMY

Ratenhninons

Atakwennia sonha
Oniataraa sonha oni
489, Notre-Dame Ouest,
MONTREAL

U. MARCHAND

SUCCESSEUR DE

Frenette & Frere

KAIATONSERA

TEKATSISERATON

413 ST-Laurent, MONTREAL

J. A. VAILLANCOURT

TSI TEIEKWATHA NATENNATSERA SONHA

578-582 ST. PAUL ST.

MONTREAL

I. N. SOLY

Iontkaritseronniatakwa neksa okonha

386 Notre-Dame Ouest, Montreal

Wilkinson, Heywood & Clark, Limited

Okhontsera sonha. Teiestaratetakwa, etc.

L. Levasseur, Canadian Manager, 300 Notre Dame St., West, Montreal

RUDOLPH the Tailor

Tehennaritha, nene tiotierenton natakwennia sonharonnis, nok oni natiatawit kowa.

69 St. Lawrence, MONTREAL

J.-A. SIMARD & CIE

HIATENHNINONS

KAFEE, TII. Entie nonkwati nitionenon.

305-307, St-Paul, MONTREAL

P. DECARY & ROIENHA

Ennisnonsawit sonha rotkeron, karakwaka-henhiontha sonha, iontenniontha. :: ::

375 Ouest, NOTRE-DAME

MONTRÉAL

L. Theriault

RATENHNINONS

Karonto sonha,

Iakenheiontarakwa.

24 St, Urbain, 237 Centre

MONTREAL

BANQUE D'HOCHELAGA

Tsinikon tiotasarote . . . $4,000.00

Tsinikon ionkwariakon . . $2,500.00

Ononkwa nowista $2,500.00

TSINIHATI NE RONATERIHONTON

Hon. J.-D. ROLLAND, - - - - - - - - - Ne Ronwakowanen

R. BICKERDIKE, - - - - - - - - - - - - Ne Roiatononne

Hon. F.-L. BÉIQUE. J.-A. VAILLANCOURT.

E.-H. LEMAY. A. TURCOTTE. J.-M. WILSON.

M. J.-A. PRENDERGAST, - - - Nene Oriwakwekon thennontons

F.-G. LEDUC, - - - - - - - - - - - - - Tekenihaton irate

E.-C. VIDRICAIRE, - - - - - - - - - - - Ashenhaton irate

O.-E. DORAIS, - - - - - - - - - - - - - - Rakenhenhions

Tsinonni kaiatakweniio, Tiohtiake, 95 St-Jacques

Enwaton ne skawista entiontasawen ienieien etho iotasawe ionatarahon. Kaieri niwatkarenrakwatha iakwakariaks nowira ne tsioserat.

L. Chaput nok Roienha & CO.

TSI TEIEKWATHA NATENNATSERA SONHA

Entie nonkwati nitionenon

TII, KAFEE

Onatsakenrat, Ramerass, Kahik Sonha Oienkwa Sonha, Kentsonk Sonha. :: ::

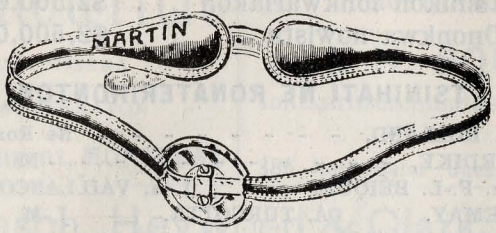
Akwekon niwatiesens, iahte kanoron. Oksa iehontenietha tsi nahoten enhatinihnon. ::

2, 4, 6 nok 9, rue Debresolles

TIOHTIAKE

Avant d'acheter un bandage ne manquez pas de voir les appareils perfectionnés et vendus à très bas prix par

C. MARTIN



Aussi bandes abdominales, bas élastiques, jambes artificielles, etc. Spécialité: Corsets en celluloid pour gibbosité.

Ratenhninons atiatannha, oiente tesakotisinontha tokat teiakotsiniakon.

C. MARTIN, Seul fabricant au Canada

36 EST, RUE CRAIG, - MONTREAL

CHARBON DIAMANT NOIR

141 RUE WOLFE
MONTRÉAL

Ce charbon ne contient ni pierre ni poussière

The Molsons Bank

1855 tsinahe siwat

Seventy Eight Branches throughout Canada

Tsinikon tiotasarote, $4,000,000
Ononkwá nowista, - $4,400,000

Agents in all parts of the World

W. MOLSON MACPHERSON,
Ne ronwakowanen.

S. H. EWING, Ne roiatononne.

JAMES ELLIOT,
Nene oriwakwekon thennontons.

A. D. DURNFORD, Rakenhenhions.

Tsinonni kaiatakweniio, - TIOHTIAKE

A branch of this bank at
LACHINE LOCKS, SKANIATARATI

The Prudential

Insurance Company of America

Home Office, - - Newark, N. J.

CHARLES G. McARON, Superintendent

Rooms 305-6-7 The Eastern Townships Bank Building
St. James Street and Victoria Square

MONTREAL, Que., Can.

"THE PRUDENTIAL" issues all forms of life Policies and pay all just claims immediately.

"THE PRUDENTIAL" ratitakwas niatekon tsiniiot tsi teiakotonwentsioni ne iewistatakwatha, ok sa ok oni ratikariaks nonka eniaiheie tsiniiosnore enwatihrori.

JOHN T. CANADIEN, Local Agent,
Caughnawaga.

MESSENGER P ESS, MONTREAL